[9.5 S] PM

SILVER

borfilidesign.it

[9.5 S] PM

SILVER

Tutte le gru PM sono coperte da polizza assicurativa internazionale per la responsabilità civile verso terzi - All PM Cranes are covered by international insurance policy for civil liability third party - Toutes les grues sont couvertes par une police d'assurance internationale de responsabilité civile envers tiers - PM-Kränes sind durch eine internationale haftpflichtversicherung gegen dritte abgesichert - Todas las gruás PM cuentan con una póliza de seguros internacional contra las responsabilidades civiles hacia terceros

I dati tecnici possono essere aggiornati senza preavviso - Technical data can be revised without prior notice - Les données techniques peuvent être modifiées sans preavis - Technische Änderungen vorbehalten - Reservado el derecho de modificaciones

Cod. 836.743 ED. '07

PM

PMGroup Via G. Verdi 22 - 41018 San Cesario Sul Panaro MO Italy tel. +39 **059 936811** fax +39 059 **936804**

[elevate to the highest power] pm

[9.5 s] PM

PQS

SISTEMA DI VERNICIATURA DI QUALITÀ CERTIFICATA
CERTIFIED PAINTING QUALITY SYSTEM
SYSTEME DE VERNISSAGE DE QUALITATE CERTIFIEE
ZERTIFIZIERTES QUALITÄTS-LACKIERSYSTEM
SISTEMA DE BARNIZADO DE CALIDAD CERTIFICADA

EN12999

CONFORME ALLE NORME DI SICUREZZA EU
IN ACCORDANCE TO THE EU SAFETY STANDARDS
CONFORME AUX NORMES DE SECURITE EU
GEMÄß EU SICHERHEITSRICHTLINIEN
CONFORME CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD EU

- Doppie bielle sugli snodi per movimenti costanti e di precisione.
- Double connecting rods on the points of articulation to ensure constant and accurate movements.
- Doubles bielles sur les articulations pour des mouvements constantset précis.
- Doppelte Schubstangen an den Gelenkelementen für fließende und präzise Bewegungen.
- Dobles bielas en las articulaciones para movimientos constantes y de precisión.

- Antenna a 2 sfili su gru versione 3 e 4 sfili
- Jib with 2 extensions on 3 and 4 extension crane version
- Jib à 2 coulisses sur grue version 3 et 4 coulisses
- Jib mit manuellem Ausschub, ausziehbar bis auf 4,53 m
- Jib con 2 extensiones en las grúas de los modelos con 3 o 4 extensiones

- Disponibile fino a 5 sfili idraulici
- Available with up to 5 hydraulic extensions
- Disponible avec jusqu'à 5 extensions hydrauliques
- Bis zu 5 hydraulische Teleskopausschübe erhältlich
- Disponible con incorporación de hasta 5 extensiones hidráulicas

- Gru PM, versione LC, con primo braccio retraibile idraulicamente, agevola le movimentazioni ingombranti e gravose a corto raggio, ottimizzando anche le posizioni di carico sotto colonna.
- PM crane in LC version, with first hydraulic retractable boom, optimizes the load positioning close to the column, and makes easy the placement of heavy and bulky loads.
- La version LC, avec deuxième bras pouvant être raccourci hydrauliquement; cette caratéristique facilite le chargement de matériel lourd et encombrant en augmentant la hauter disponible sous crochet et la capacité de soulèvement près de la colonne.
- Der LC Ausführung, der hydraulisch einfahrbare Erste Ausleger ermöglicht es sperrige Güter und grosse Lasten zu heben. Dies wird auch durch die hohe Hakenfreiheite ermöglicht.
- En la versión LC, el primero brazo se recoge hidráulicamente, así que permite de elevar, mover y también colocar material pesado y de grande tamaño cerca de la columna.

[IIA]

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE
DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER
DECLARATION DE CONFORMITE DU PRODUCTEUR
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL PRODUCTOR

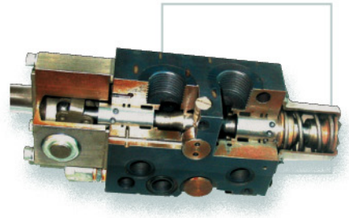
[3]

3 ANNI DI GARANZIA SULLE PARTI STRUTTURALI
3 YEARS OF WARRANTY ON THE STRUCTURAL PARTS
3 ANS DE GARANTIE SUR LES PARTIES STRUCTURELLES
3 JAHRE GARANTIE AUF STRUKTURBAUTEILE
3 AÑOS DE GARANTÍA POR LAS PARTES STRUCTURALES

SILVER

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRE - ZUBEHÖRE - ACCESSORIOS

Radiocomando multifunzione
Scanreco/Hetronic
Scanreco/Hetronic multifunction radio control
Radiocommande multifonctions
Scanreco/Hetronic
Multifunktions-Fernbedienung
Scanreco/Hetronic
Radiocontrol multifunción Scanreco/Hetronic



Distributore idraulico proporzionale Hawe
Hawe proportional hydraulic control valve block
Distributeur hydraulique proportionnel Hawe
Proportionaler Steuerventilblock Hawe
Distribuidor hidráulico proporcional Hawe

Scambiatore di calore
Heat exchanger
Wärmetauscher
Échangeur de chaleur
Cambiador de calor

Verricello idraulico da 900 kg
Hydraulic winches with a capacity ranging from 900 kg
Treuils hydrauliques de 900 kg
Hydraulische Winden von 900 kg
Cabrestantes hidráulicos de 900 kg

Posto di manovra in piedi: massimo angolo di visibilità.
Raised control station: maximum angle of visibility
Poste de manoeuvre debout: angle maximum de visibilité.
Steuer-Stehplatz Optimal weiter Blickwinkel.
Puesto de maniobra en pie: máximo ángulo de visibilidad.

Configurazione LC
LC execution
Dispositif LC
LC Ausführung
Configuración LC

Bracci stabilizzatori a sfilo manuale
Manual outrigger booms
Bras stabilisateur à extension manuelle
Manueller Abstützzausschub
Brazos estebilizadorios a salida manual

Uscita sequenziale sfilo bracci
Extention sequence boom
Sortie vérin téléscopique en séquence
Ausschubzylinder-Sequenz
Salida secuenciál de los brazos

Cremagliera
Slewing by rack
Rotation avec crémaillère
Schwenkung mittels Zahnstange
Rotación con cremallera de giro

Doppia biella
Double connecting rods
Doubles biellettes sur deux articulations
Doppelkniehebel
Doble biela

Martinetti stabilizzatori rotanti manuali
Manual tilting outriggers
Vérins pivotant manuellement
Manuell schwenkbare Abstützzylinder
Brazos estabilizadores rodandes manuales

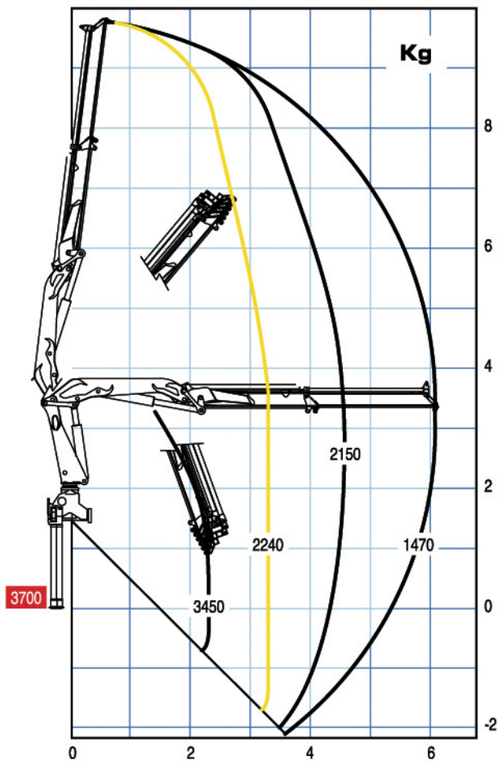
- Martinetti stabilizzatori rotanti per messa a riposo in 4 diverse posizioni
- Rotary outrigger cylinders for resting in four different positions
- Vérins stabilisateurs roulants pour la mise au repos dans 4 positions différentes
- Rotierende Stützbeinzylinder für die Ruhestellung in 4 verschiedenen Positionen
- Gatos estabilizadores giratorios para la colocación hasta en 4 posiciones distintas de reposo

- Bracci stabilizzatori a sfilo manuale o idraulico, allargabili fino a 5,70 m
- Manually or hydraulically extended outrigger booms, extendable to up to 5.70 m
- Bras de stabilisation à extension manuelle ou hydraulique, pouvant être élargis jusqu'à 5,70 m
- Stützarme für den manuellen oder hydraulischen Ausschub, bis 5,70 m erweiterbar
- Brazos estabilizadores de despliegue manual o hidráulico, ampliables hasta 5,70 m

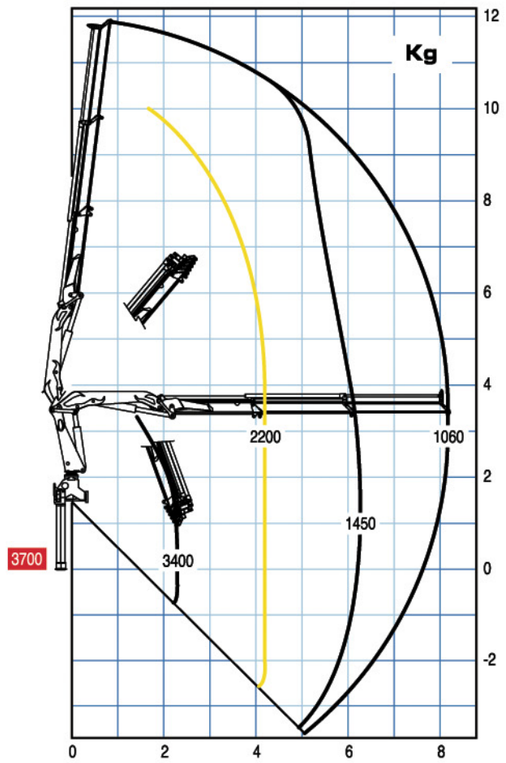
- Nuovi tubi antiusura all'interno della colonna
- New wearproof pipes inside the column
- Nouvelle tuyauterie renforcée a l'intérieur de la colonne
- Neue, abnutzungsresistente rohre in der stütze
- Nuevos tubos antidesgaste adentro de la columna

PM

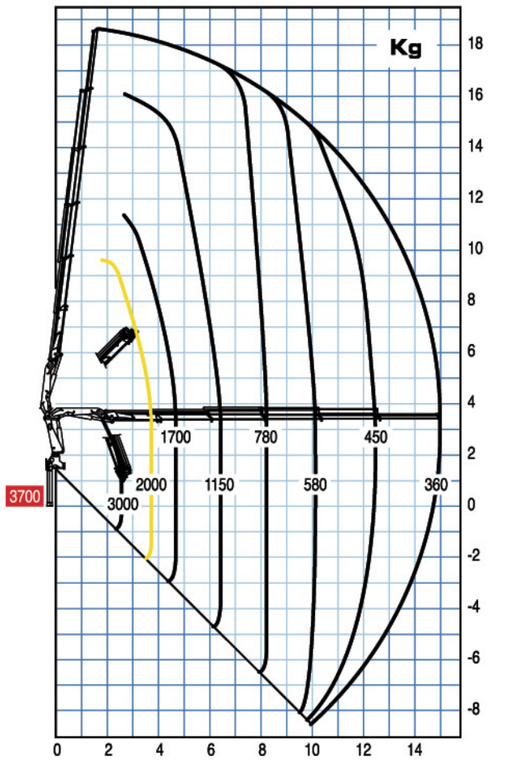
9521 S



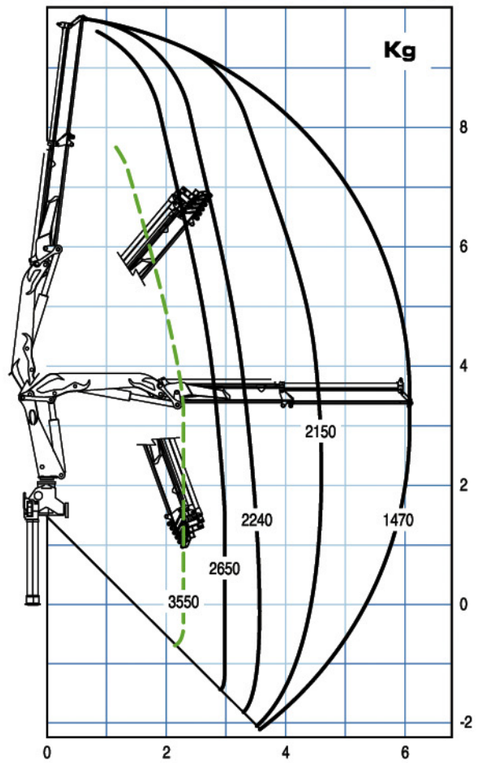
9522 S



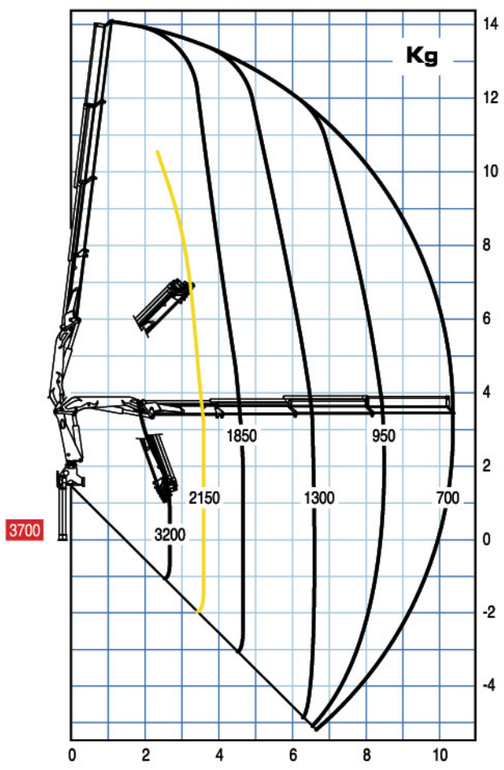
9525 S



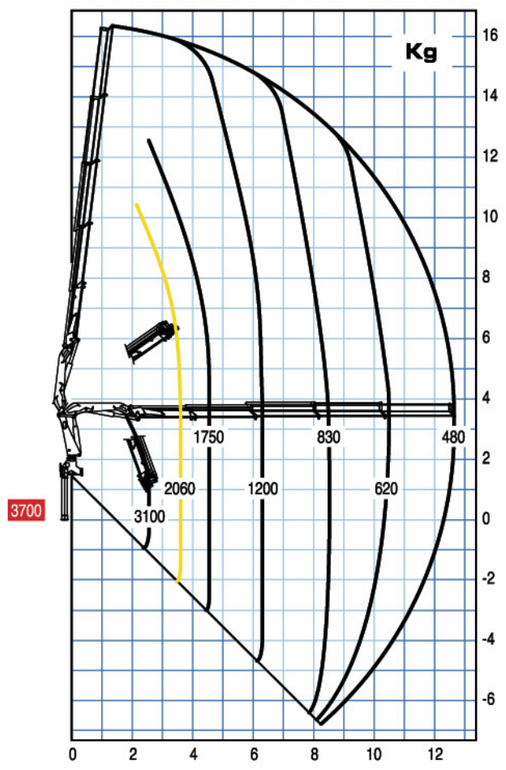
9521 S LC



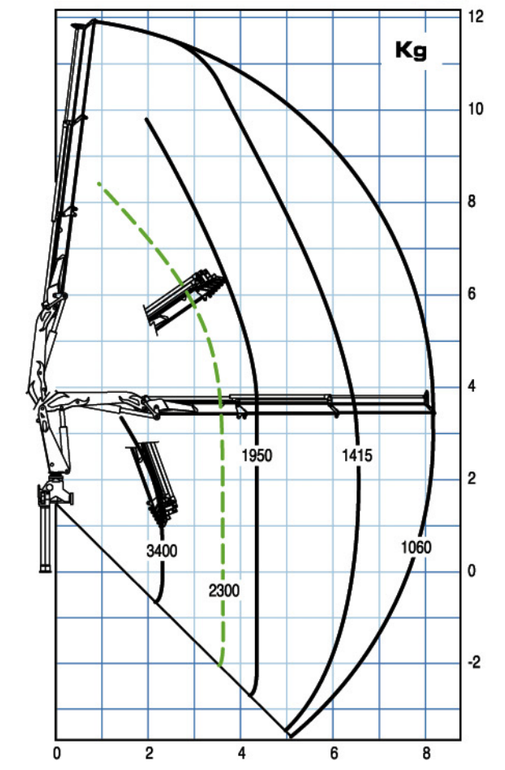
9523 S



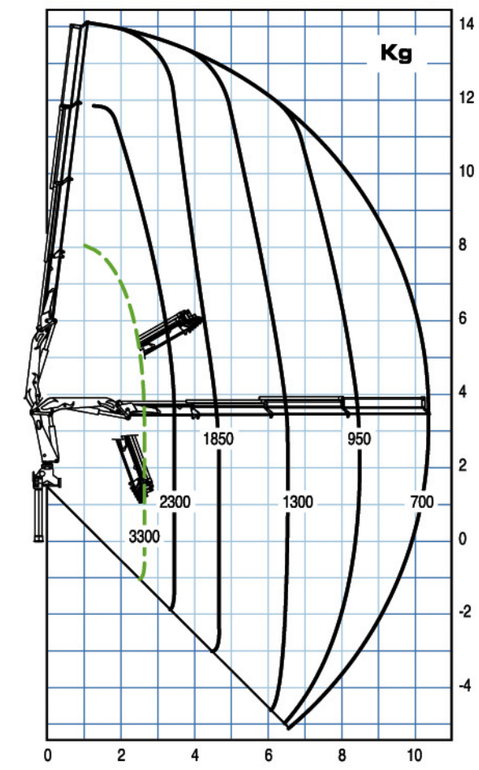
9524 S



9522 LC



9523 S LC



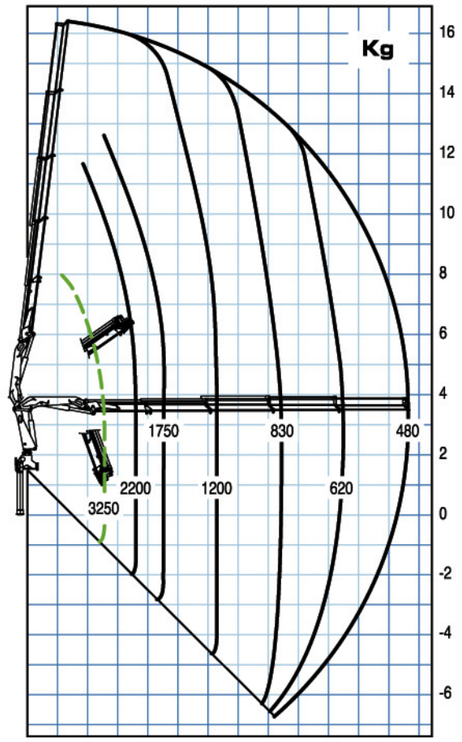
Portata massima passante per l'orizzontale - Max. capacity from horizontal to vertical - Capacite maxi passant par l'horizontale - Max. Tragkraft von horizontal bis zu vertical - Capacidad máxima en posición vertical

Portata massima nominale al gancio fisso - Max. nominal capacity with fixed hook - Capacite maxi nominale au crochet fixe - Max. Nenntragkraft an der inneren Hakenbefestigung - Capacidad máxima en el gancho fijo

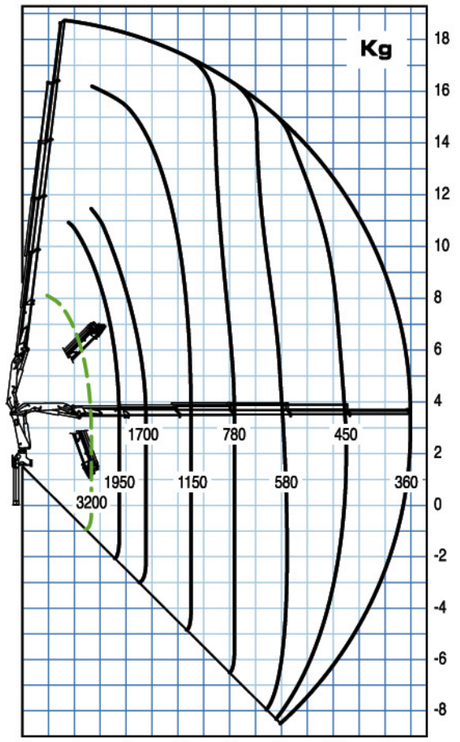
Solo con gru in versione LC - Only LC crane version

Seulement pour la grue LC - Nur LC Version - Solo con grúa en versión LC

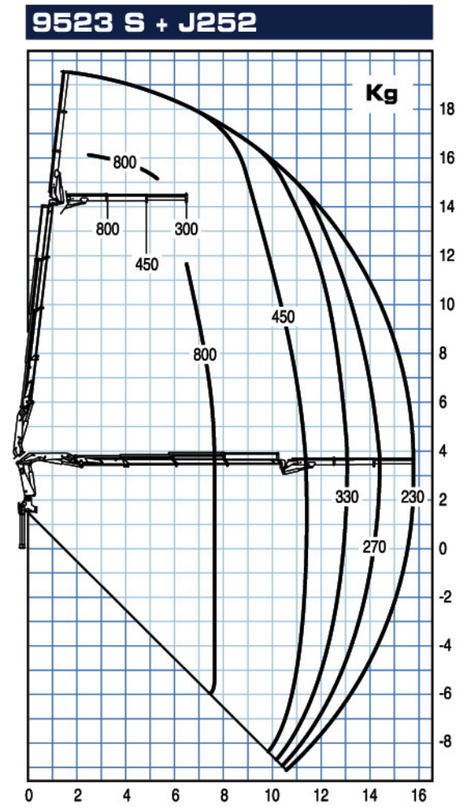
9524 S LC



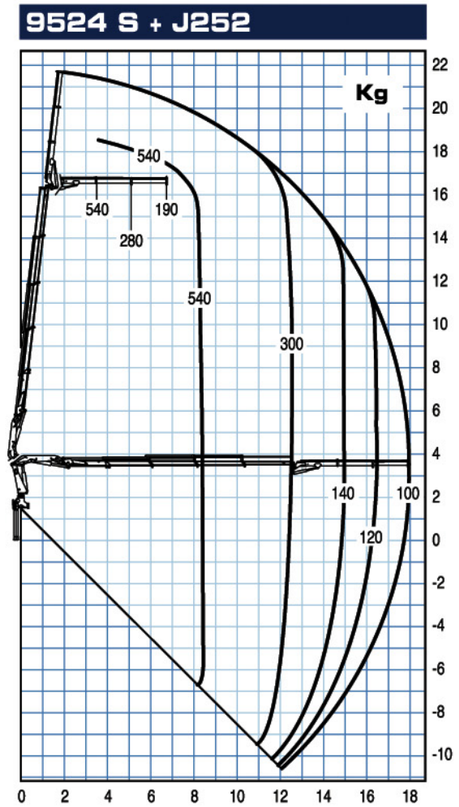
9525 S LC



9523 S + J252

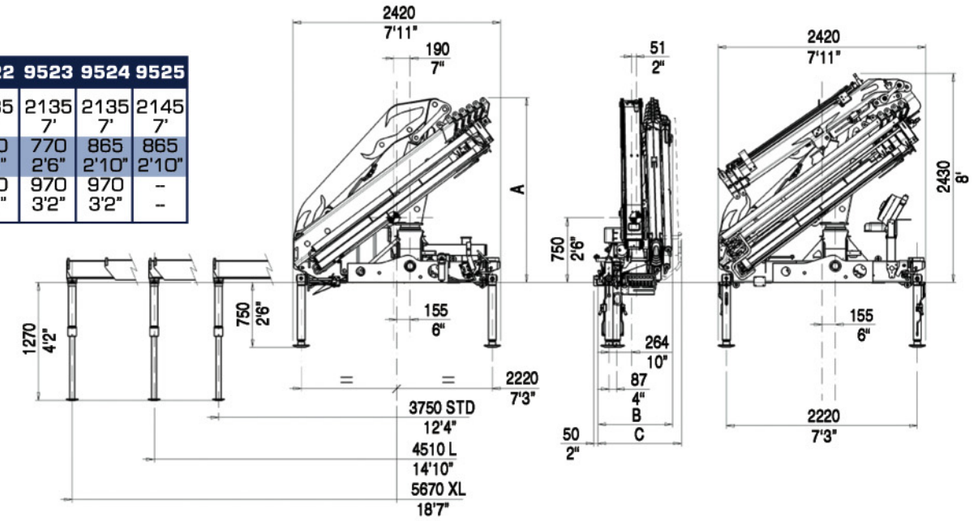


9524 S + J252



mm
ft

	9521	9522	9523	9524	9525
A (mm)	2135	2135	2135	2135	2145
A (ft)	7'	7'	7'	7'	7'
B (mm)	770	770	770	865	865
B (ft)	2'6"	2'6"	2'6"	2'10"	2'10"
C (mm)	970	970	970	970	–
C (ft)	3'2"	3'2"	3'2"	3'2"	–



Abbinamento gru/veicolo - Trucking crane combination - Accouplement grue/véhicule - Kran zusammen mit LKW - Acoplamiento grúa con veiculo

PTT/GVW					
9,5t		15,0 ton		26,0 ton	
12,0 ton		18,0 ton		32,0 ton	
13,5 ton		19,0 ton		44,0 ton	

4 stabilizzatori
4 outriggers
4 stabilisateurs
4 abstützungen
4 gatos de apoyo

2 stabilizzatori XL
2 outriggers XL
2 stabilisateurs XL
2 abstützungen XL
2 gatos de apoyo XL

2 stabilizzatori STD
2 outriggers STD
2 stabilisateurs STD
2 abstützungen STD
2 gatos de apoyo STD

PTT: Peso totale a terra - G.V.W. - P.T.A.C. - LKW Gesamtgewicht - Peso total del veiculo

		9521 S	9522 S	9523 S	9524 S	9525 S	9523 S +J252	9524 S +J252
Momento di sollevamento massimo - Maximum lifting moment - Moment de levage maxi - Max. Lastmoment - Momento del elevaciòn màxima	kNm	86	85	80	78	76	-	-
	tm	8,8	8,7	8,2	8,0	7,8	-	-
Sbraccio oleodinamico - Maximum hydraulic reach - Allongement hydraulique - Hydraulische reichweite, Standard - Alcance hidràulico								
orizzontale - horizontal - horizontal - horizontal	m	5,95	8,00	10,20	12,50	14,85	15,60	17,90
verticale - vertical - vertical - vertikal - vertical	m	9,10	11,40	13,55	15,85	18,15	18,85	20,80
Sbraccio con prolunghe - Maximum reach with manual extensions - Allongement avec rallonges manuelles - Reichweite, manuelle Verlängerungen - Alcance con prolongas manuales								
orizzontale - horizontal - horizontal - horizontal	m	-	11,80	15,85	16,30	16,70	-	-
verticale - vertical - vertical - vertikal - vertical	m	-	15,05	19,30	19,55	19,95	-	-
Impianto oleodinamico - Hydraulic system - Circuit hydraulique - Hydraulikanlage - Sistema hidráulico								
portata raccomandata - recommended oil flow - débit recommandé - empfohlene fördermenge - caudal requerido	l/min	35	35	35	35	35	35	35
pressione massima - rated pressure - pression maxi - betriebsdruck - presión màxima	Mpa	26	26	26	26	26	26	26
capacità del serbatoio - tank capacity - capacité du réservoir - tankinhalt - capacidad del depósito de aceite	l	86	86	86	86	86	86	86
Gruppo di rotazione - Slewing system - Rotation - Schwnksystem - Sistema de giro								
Angolo di rotazione - slewing angle - angle de rotation - schewnkbereich - àngulo de giro	°	406	406	406	406	406	406	406
coppia di rotazione - slewing moment - couple de rotation - schewnkbereich - momento de giro	kNm	16	16	16	16	16	16	16
pendenza massima di lavoro - max. working heel - devers maxi de travail - maxi arbeitsneigung - inclinación máxima de trabajo	%(°)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	0	0
Peso della gru standard - Standard crane weight - Poids de la grue standard - Eigengewicht - Peso de la grúa est								
con serbatoio non rifornito - empty oil tank - reservoir huile non garni - oeltank leer - deposito de aceite vacío	Kg	1332	1429	1527	1618	1698	1887	1978
Versione LC - LC version - LC version - LC version - LC version								
con serbatoio non rifornito - empty oil tank - reservoir huile non garni - oeltank leer - deposito de aceite vacío	Kg	1436	1533	1631	1722	1802	-	-